<u>Pon las tildes que hagan falta y coloca en los huecos las *b / v* o las *h* que hagan falta.</u>

Empecemos por decir que Marley _a__ia muerto. De ello no ca__ia la menor duda. Firmaron la partida de su enterramiento el clerigo, el sacristan, el comisario de entierros y el presidente del duelo. Tam__ien la firmo Scrooge. Y el nom__re de Scrooge era prestigioso en la __olsa, cualquiera que fuese el papel en que pusiera su firma.

El __iejo Marley esta__a tan muerto como el cla__o de una puerta.

¡__ueno! Esto no quiere decir que yo sepa por experiencia propia lo que _ay particularmente muerto en el cla__o de una puerta; pero puedo inclinarme a considerar un cla__o de feretro como la pieza de ferreteria mas muerta que _ay en el comercio. Mas la sa__iduria de nuestros antepasados resplandece en los similes, y mis manos profanas no de__en pertur__arla, o desapareceria el pais. Me permitiré, pues, repetir enfaticamente que Marley esta__a tan muerto como el cla__o de una puerta.

¿Sa__ia Scrooge que aquel _a__ia muerto? Induda__lemente. ¿Como podia ser de otro modo? Scrooge y el fueron consocios durante no se cuantos años. Scrooge fue su unico al__acea, su unico administrador, su unico cesionario, su unico legatario uni__ersal, su unico amigo y el unico que __istio luto por el. Pero Scrooge no esta__a tan terri__lemente afligido por el triste suceso que dejara de ser un perfecto negociante, y el mismo dia del entierro lo solemnizo con un __uen negocio.

La mencion del entierro de Marley me _ace retroceder al punto de partida. Es induda__le que Marley _a__ia muerto. Esto de__e ser perfectamente comprendido; si no, nada admira__le se puede __er en la _istoria que __oy a referir. Si no estu__ieramos plenamente con__encidos de que el padre de Hamlet murio antes de empezar la representacion teatral, no _a__ria en su paseo durante la noche, en medio del __enda__al. por las murallas de su ciudad, nada mas nota__le que lo que _a__ria en __er a otro cualquier ca__allero de mediana edad temerariamente lanzado, despues de o__scurecer, en un recinto expuesto a los __ientos -el cementerio de San Pa__lo, por ejemplo-, sencillamente para deslum__rar el de__il espiritu de su _ijo.

Scrooge no __orro el nom__re del __iejo Marley. Permanecio durante muchos años esta inscripcion so__re la puerta del almacen: "Scrooge y Marley". La casa de comercio se conocia __ajo la razon social "Scrooge y Marley". Algunas __eces los clientes modernos llama__an a Scrooge Scrooge y otras __eces Marley: pero el atendia por am__os nom__res. Todo era lo mismo para el.

¡Oh! Pero Scrooge era atrozmente tacaño, a__aro, cruel, desalmado, misera__le, codicioso. incorregi__le, duro y esquinado como el pedernal, pero del cual ningun esla__on _a__ia arrancado nunca una chispa generosa; secreto y retraido y solitario como una ostra. El frio de su interior le _ela__a las __iejas facciones, le amorata__a la nariz afilada, le arruga__a las mejillas, le entorpecia la marcha, le enrojecia los ojos, le ponia azules los delgados la__ios; _a__la__a astutamente y con __oz aspera. Fria escarcha cu__ria su ca__eza y sus cejas y su __ar__a de alam__re. Siempre lle__a__a consigo su temperatura __ajo cero; _ela__a su despacho en los dias caniculares y no lo templa__a ni un grado en Na__idad.

El calor y el frio exteriores ejercian poca influencia so__re Scrooge. Ningun calor podia templarle, ninguna temperatura in__ernal podia enfriarle. Ningun __iento era mas aspero que el, ninguna nie__e mas insistente en sus propositos, ninguna llu__ia mas impia. El temporal no sa__ia como atacarle. La mas mortificante llu__ia, y la nie__e, y el granizo, y el agua de nie__e, podian jactarse de a__entajarle en un sola cosa: en que con frecuencia "__aja__an" gallardamente, y Scrooge, nunca.

Jamas le detu__o nadie en la calle para decirle alegremente: "Querido Scrooge, ¿como estais? ¿Cuando ireis a __erme?" Ningun mendigo le pedia limosna, ningun niño le pregunta__a que _ora era, ningun _om__re ni mujer le preguntaron en toda su __ida por donde se i__a a tal o cual sitio. Aun los perros de los ciegos parecian conocerle, y cuando le __eian acercarse arrastra__an a sus amos _acia los portales o _acia las callejuelas, y entonces menea__an la cola como diciendo: "Es mejor ser ciego que tener mal ojo".

¡Pero que le importa__a a Scrooge! Era lo que desea__a: seguir su camino a lo largo de los concurridos senderos de la __ida, a__isando a toda _umana simpatia para conser__ar la distancia.

Una __ez, en uno de los mejores dias del año, la __ispera de Na__idad, el __iejo Scrooge se _alla__a tra__ajando en su despacho. _acia un tiempo frio, crudisimo y ne__uloso, y podia oir a la gente que pasa__a jadeando arri__a y a__ajo, golpeandose el pecho con las manos y pateando so__re las piedras del pa__imento para entrar en calor. Los relojes pu__licos aca__a__an de dar las tres: pero la o__scuridad era casi completa -_a__ia sido o__scuro todo el dia-, y por las __entanas de las casas __ecinas se __eian __rillar las luces como manchas ru__ias en el aire moreno de la tarde. La __ruma se filtra__a a tra__es de todas las hendeduras y de los ojos de las cerraduras, y era tan densa por fuera que, aunque la calleja era de las mas estrechas, las casas de enfrente se __eian como meros fantasmas. A1 __er como descendia la nu__e som__ria, o__scureciendolo todo, se _a__ria pensado que la Naturaleza _a__ita__a cerca y que esta__a _aciendo destilaciones en gran escala.

Scrooge tenia a__ierta la puerta del despacho para poder __igilar a su dependiente, que en una celda lo__rega y apartada, una especie de cisterna, esta__a copiando cartas. Scrooge tenia poquisima lum__re, pero la del dependiente era mucho mas escasa: parecia una sola ascua; mas no podia aumentarla, porque Scrooge guarda__a la caja del car__on en su cuarto, y si el dependiente _u__iera aparecido trayendo car__on en la pala, sin duda que su amo _a__ria considerado necesario despedirle. Asi, el dependiente se em__ozo en la __lanca __ufanda y trato de calentarse en la llama de la __ujia: pero, como no era _om__re de gran imaginacion: fracaso en el intento.

-¡Felices Pascuas, tio! ¡Dios os guarde! -grito una __oz alegre.

Era la __oz del so__rino de Scrooge, que cayo so__re el con tal precipitación, que fue el primer a__iso que tu__o de su aproximacion.

-¡__ah! --dijo Scrooge-. ¡Patrañas!

Este so__rino de Scrooge se _alla__a tan arre__atado a causa de la carrera a tra__es de la __ruma y de la _elada, que esta__a todo encendido: tenia la cara como una cereza, sus ojos chispea__an y _umea__a su aliento.

-Pero. tio: ¿una patraña la Na__idad? -dijo el so__rino de Scrooge-. Seguramente no _a__eis querido decir eso.

-Si -contesto Scrooge-~. ¡Felices Pascuas! ¿Que derecho tienes tu para estar alegre? ¿Que razon tienes tu para estar alegre? Eres __astante po__re.

-¡__amos! -replico el so__rino alegremente-. ¿Y que derecho teneis __os para estar triste? ¿Que razon teneis para estar ca__iz__ajo? Sois __astante rico.

No disponiendo Scrooge de mejor respuesta en aquel momento, dijo de nue__o: "¡__ah!" Y a continuacion: "¡Patrañas!"

-No esteis enfadado, tio -dijo el so__rino. -¿Como no __oy a estarlo -replico el tio- __i__iendo en un mundo de locos como este? ¡Felices Pascuas! ¿__uenas Pascuas te de Dios! ¿Que es la Pascua de Na__idad sino la epoca en que _ay que pagar cuentas no teniendo dinero; en que te __es un año mas __iejo y ni una _ora mas rico: la epoca en que, _echo el __alance de los li__ros, __es que los articulos mencionados en ellos no te _an dejado la menor ganancia despues de una docena de meses desaparecidos? Si estu__iera en mi mano -dijo Scrooge con indignacion-, a todos los idiotas que __an con el ¡Felices Pascuas! en los la__ios los coceria en su propia su__stancia y los enterraria con una __ara de ace__o atra__esandoles el corazon. ¡Eso es!

-¡Tio! --suplico el so__rino.

-¡So__rino! -repuso el tio secamente-. Cele__ra la Na__idad a tu modo y dejame a mi cele__rarla al mio.

-¡Cele__rar la Na__idad! -repitio el so__rino de Scrooge-. Pero __os no la cele__rais.

-Dejame que no la cele__re -dijo Scrooge- ¡Mucho __ien puede _acerte a ti! ¡Mucho __ien te _a _echo siempre!

-_ay muchas cosas que podian _a__erme _echo muy __ien y que no _e apro__echado, me atre__o a decir -replico el so__rino-, entre ellas la Na__idad. Mas estoy seguro de que siempre, al llegar esta epoca, _e pensado en la Na__idad, aparte la __eneracion de__ida a su nom__re sagrado y a su origen, como en una agrada__le epoca de cariño, de perdon y de caridad; el unico dia, en el largo almanaque del año, en que _om__res y mujeres parecen estar de acuerdo para a__rir sus corazones li__remente y para considerar a sus inferiores como __erdaderos compañeros de __iaje en el camino de la tum__a y no otra raza de criaturas con destino diferente.

Asi, pues, tio, aunque tal fiesta nunca _a puesto una moneda de oro o de plata en mi __olsillo, creo que me _a _echo __ien y que me _ara __ien, y digo: ¡__endita sea!

El dependiente, en su mazmorra, aplaudio in__oluntariamente: pero, notando en el acto que _a__ia cometido una incon__eniencia, quiso remo__er el fuego y apago el ultimo de__il residuo para siempre.

-Que oiga yo otra de esas manifestaciones -dijo Scrooge- y os _are cele__rar la Na__idad echandoos a la calle. Eres de __erdad un elocuente orador -añadio, __ol__iendose _acia su so__rino-. Me admira que no estes en el Parlamento.

-No os enfadeis, tio. ¡__amos, __enid a comer con nosotros mañana!

Scrooge dijo que le agradaria __erle... Si, lo dijo. Pero completo la idea, y dijo que antes le agradaria __erle... en el infierno.

-Pero, ¿por que? -grito el so__rino--. ¿Por que?

-¿Por que te casaste? -dijo Scrooge. -Porque me enamore.

-¡Porque te enamoraste! -gruño Scrooge, como si aquello fuese la sola cosa del mundo mas ridicula que una alegre Na__idad-. ¡__uenas tardes!

-Pero, tio, si nunca fuisteis a __erme antes, ¿por que _acer de esto una razon para no ir a_ora?

-__uenas tardes -dijo Scrooge.

-No necesito nada __uestro: no os pido nada; ¿por que no podemos ser amigos?

-__uenas tardes --dijo Scrooge.

-Lamento de todo corazon encontraros tan resuelto. Nunca _a _a__ido el mas pequeño disgusto entre nosotros. Pero _e insistido en la cele__racion de la Na__idad y lle__are mi __uen _umor de Na__idad _asta lo ultimo. Asi, ¡Felices Pascuas. tio!

-__uenas tardes --dijo Scrooge. -¡Y feliz Año Nue__o! -__uenas tardes -dijo Scrooge.

Su so__rino salio de la _a__itacion, no o__stante, sin pronunciar una pala__ra de disgusto. Detu__ose en la puerta exterior para desearle felices Pascuas al dependiente, que, aunque tenia frio, era mas ardiente que Scrooge, pues le correspondio cordialmente.

-Este es otro que tal -murmuro Scrooge, que le oyo-; un dependiente con quince chelines a la semana, con mujer y con _ijos. _a__lando de la alegre Na__idad. Es para lle__arle a una casa de locos.

Aquel maniático, al despedir al so__rino de Scrooge, introdujo a otros dos __isitantes. Eran dos ca__alleros corpulentos, simpaticos y esta__an en pie, descu__iertos, en el despacho de Scrooge.

Tenian en la mano li__ros y papeles y se inclinaron ante el.

-Scrooge y Marley, supongo -dijo uno de los ca__alleros, consultando una lista-: ¿Tengo el _onor de _a__lar al señor Scrooge o al señor Marley?

-El señor Marley murio _ace siete años -respondio Scrooge-. Esta misma noche _ace siete años que murio.

-No dudamos que su li__eralidad estara representada en su socio super__i__iente --dijo el ca__allero, presentando sus cartas credenciales.

Era __erdad, pues am__os _a__ian sido tal para cual. A1 oir la _orri__le pala__ra "li__eralidad", Scrooge fruncio el ceño, meneo la ca__eza y de__ol__io al __isitante las cartas credenciales.

-En esta alegre epoca del año, señor Scrooge dijo el ca__allero tomando una pluma-, es mas necesario que nunca que _agamos algo en fa__or de tos po__res y de los desamparados, que en estos dias sufren de modo atroz. Muchos miles de ellos carecen de lo indispensa__le; cientos de miles necesitan ali__io, señor.

-¿No _ay carceles? -pregunto Scrooge. -Muchisimas carceles -dijo el ca__allero, dejando la pluma.

-¿Y casa de correccion? -interrogo Scrooge. ¿Funcionan toda__ia?

-Puncionan, si, toda__ia -contesto el ca__allero--. Quisiera poder decir que no funcionan.

-¿El Treadmill y la Ley de Po__reza estan, pues, en todo su __igor?-- dijo Scrooge.

--Am__os funcionan continuamente, señor. -¡Oh!, tenia miedo, por lo que deciais al principio, de que _u__iera ocurrido algo que interrumpiese sus utiles ser__icios -dijo Scrooge-. Me alegra mucho sa__erlo.

-Persuadido de que tales instituciones apenas pueden proporcionar cristiana alegria a la mente o __ienestar al cuerpo de la multitud ---continuo el ca__allero-, algunos de nosotros nos _emos propuesto reunir fondos para comprar a los po__res algunos alimentos y __e__idas y un poco de calefaccion. _emos escogido esta epoca porque es, so__re todas, aquella en que la Necesidad se siente con mas intensidad y la A__undancia se regocija. ¿Con cuanto quereis contri__uir?

-¡Con nada! -replico Scrooge.

-¿Quereis guardar el anonimo?

-Quiero que me dejeis en paz --dijo Scrooge-. Puesto que me preguntais lo que quiero, señores, esa es mi respuesta. Yo no cele__ro la Na__idad. Y no puedo contri__uir a que se di__iertan los __agos; ayudo a sostener los esta__lecimientos de que os _e _a__lado... y que cuestan __astante; y quienes esten mal en ellos, que se __ayan a otra parte.

-Muchos no pueden, y otros muchos preferiran morir.

-Si prefieren morir -dijo Scrooge-, es lo mejor que pueden _acer y asi disminuira el exceso de po__lacion. Ademas, y ustedes perdonen, no entiendo de eso.

-Pues.. de__ierais entender -_izo o__ser__ar el ca__allero.

-No es de mi incum__encia -replico Scrooge-. Un _om__re tiene __astante con preocuparse de sus asuntos y no de__e mezclarse en los ajenos. Los mios me a__sor__en por completo. ¡__uenas tardes, señores!

Comprendiendo claramente que seria inutil insistir, los dos ca__alleros se marcharon. Scrooge reanudo su tarea con mayor estimacion de si mismo y mas animado de lo que tenia por costum__re.

Entretanto, la __ruma y la o__scuridad _icieronse tan densas, que las gentes marcha__an alum__randose con antorchas, ofreciendose a marchar delante de los ca__allos de los coches para mostrarles el camino. La antigua torre de una iglesia, cuya __ieja y estridente campana parecia estar siempre atis__ando a Scrooge por una __entana gotica del muro, se _izo in__isi__le, y da__a las _oras en__uelta en las nu__es, resonando despues con tremulas __i__raciones, como si le castañeteasen los dientes a aquella ele__adisima ca__eza. El frio se _izo intenso. En la calle Mayor, en la esquina de la calleja, algunos o__reros _alla__anse reparando los mecheros de gas y _a__ian encendido una gran _oguera, a la cual rodea__a un grupo de mendigos y chicuelos, calentandose las manos y guiñando los ojos con delicia ante las llamas. Taponados los sumideros, el agua so__rante se congela__a con rapidez y se con__ertia en _ielo. El resplandor de las tiendas, donde las ramas de ace__o cargadas de frutas __rilla__an con la luz de las __entanas, ponia tonos dorados en las caras de los transeuntes. Las pollerias y los comercios de comesti__les esta__an deslum__rantes: era un glorioso espectaculo, ante et cual era casi increi__le que los prosaicos principios de ajuste y __enta tu__ieran algo que _acer. El alcalde de la ciudad, en la fortaleza de la poderosa Mansion-_ouse, da__a ordenes a sus cincuenta cocineros y reposteros para cele__rar la Na__idad de una manera digna de la casa de un alcalde, y _asta el sastrecillo, que _a__ia sido multado con cinco chelines el lunes anterior por estar __orracho y sentirse escandaloso en las calles, prepara__a en su guardilla la confeccion del pudding del dia siguiente, mientras su flaca esposa i__a con el nene a comprar la carne indispensa__le.

Mas nie__la aun y mas frio. Frio agudo, penetrante, mordiente. Si el __uen San Dunstan _u__iera solo rasguñado la nariz del espiritu maligno con un tiempo como aquel, en __ez de usar sus armas _a__ituales, en __erdad que el dia__lo _a__ria rugido.

El propietario de una naricilla ju__enil, roida y mordisqueada por el _am__riento frio, como los _uesos roidos por los perros, se detu__o ante la puerta de Scrooge para o__sequiarle por el ojo de la cerradura con una cancion de Na__idad; pero no _a__ia _echo mas que empezar:

"__endigaos Dios, alegre ca__allero; que nada pueda nunca disgustaros...".
Cuando Scrooge cogio la regla con tal decision, que el cantor corrio lleno de miedo. a__andonando el ojo de la cerradura a la __ruma y a la penetrante _elada.
Por fin llego la _ora de cerrar el despacho. De mala gana se alzo Scrooge de su asiento y tacitamente apro__o la actitud del dependiente en su cuchitril, quien inmediatamente apago su luz y se puso el som__rero.

-Supongo que necesitareis todo el dia de mañana -dijo Scrooge.

-Si no _ay incon__eniente, señor.

-Pues si _ay incon__eniente -dijo Scrooge- y no es justo. Si por ello os descontara media corona, pensariais que os perjudica__a. ¿Pero estoy o__ligado a pagarla?
El dependiente sonrio languidamente.

-Sin em__argo -dijo Scrooge-, no pensais que me perjudico pagando el sueldo de un dia por no tra__ajar.
El dependiente _izo notar que eso ocurria una sola __ez al año.

-¡Una po__re excusa para morder en el __olsillo de uno todos los dias __einticinco de diciem__re! -dijo Scrooge. a__rochandose el ga__an _asta la __ar__a-. Pero supongo que es que necesitais todo el dia. __enid lo mas temprano posi__le pasado mañana.
El dependiente prometio _acerlo. y Scrooge salio gruñendo. Cerrose el despacho en un instante, y el dependiente, con los largos extremos de su. __ufanda __lanca colgando _asta mas a__ajo de la cintura (pues no presumia de a__rigo). __ajo __einte __eces un res__aladero en Cornhill, al final de una calleja llena de muchachos, para cele__rar la Noche__uena, y luego salio corriendo _acia su casa de Camden-Town, para jugar a la gallina ciega.
Scrooge ceno melancolicamente en su melancolica ta__erna ha__itual; y despues de leer todos los periodicos, se entretu__o el resto de la noche con los li__ros comerciales y se fue a acostar. Ocupa__a las ha__itaciones que ha__ian pertenecido anteriormente a su difunto socio. Eran una serie de cuartos lo__regos en un som__rio edificio al final de una calleja, y en el cual ha__ia tan poco mo__imiento, que no se podia menos de imaginar que ha__ia llegado alli corriendo, cuando era una casa de pocos años, mientras juga__a al escondite con las otras casas, y ha__ia ol__idado el camino para salir. Era esta entonces __astante __ieja y __astante lugu__re; solo Scrooge __i__ia en ella, pues los otros cuartos esta__an alquilados para oficinas. La calleja era tan o__scura que, el mismo Scrooge, que la conocia piedra por piedra, __eiase o__ligado a cruzarla a tientas. La nie__la y la helada se agolpa__an de tal modo ante la negra entrada de la casa, que parecia como si el Genio del In__ierno se hallase en triste meditacion sentado en el um__ral.
Hay que ad__ertir que no ha__ia a__solutamente nada de particular en el llamador de la puerta, sal__o que era de gran tamaño: hay que hacer notar tam__ien que Scrooge lo ha__ia __isto, de dia y de noche, durante toda su residencia en aquel lugar, y tam__ien

que Scrooge poseia tan poca cantidad de lo que se llama fantasia como otro cualquier hom__re de la ciudad de Londres, aun incluyendo -la frase es algo atre__ida- las Corporaciones, los miem__ros del Concejo municipal y los de los Gremios. Tengase tam__ien en cuenta que Scrooge no ha__ia dedicado un solo pensamiento a Marley desde que aquella tarde hizo mencion de los siete años transcurridas desde su muerte. Y ahora, que me explique alguien, si puede, como sucedio que Scrooge, al meter la lla__e en la cerradura, __io en el llamador -sin mediar ninguna magica influencia-. no un llamador, sino la cara de Marley.

La cara de Marley. No era una som__ra impenetra__le, como los demas o__jetos de la calleja, pues la rodea__a un medroso fulgor. Semejante al que presentaria una langosta en mal estado puesta en un sotano o__scuro. No aparecia colerico ni feroz, sino que mira__a a Scrooge como Marley acostum__ra__a: con espectrales anteojos le__antados hacia la frente espectral. Agita__anse curiosamente sus ca__ellos, como ante un soplo de aire ardoroso, y sus ojos, aunque halla__anse a__iertos por completo, esta__an a__solutamente inmo__iles. Todo eso, y su palidez, le hacian horri__le: pero este horror parecia ajeno a la cara, fuera de su dominio, mas __ien que una parte de su propia expresion.

Cuando Scrooge se puso a considerar atentamente aquel fenomeno, ya el llamador era otra __ez un llamador.

Decir que no se sintio inquieto o que su sangre no experimento una terri__le sensacion, desconocida desde la infancia, seria mentir. Pero lle__o la mano a la lla__e que ha__ia a__andonado. la hizo girar resueltamente, penetro y encendio una __ujia.

Detu__ose con __acilacion momentanea, antes de cerrar la puerta, y miro detras de ella con desconfianza, aguardando casi aterrorizarse a la __ista del ca__ello de Marley pegado en la parte exterior: pero no ha__ia nada so__re la puerta, excepto los tornillos y tuercas que sujeta__an el llamador, por lo cual exclamo: "¡__ah, __ah!". Y 1a cerro de golpe.

Resono el portazo en toda la casa como un trueno. Encima todas las ha__itaciones, y de__ajo todas las cu__as en el sotano del __inatero, parecieron poseer estrepito de ecos independientes de la puerta de Scrooge, que no era hom__re a quien espantasen los ecos. Sujeto la puerta, cruzo el zaguan y empezo a su__ir la escalera lentamente, sin em__argo, alum__rando un lado y otro conforme su__ia.

Podeis ha__lar __agamente de las __iejas escaleras de antaño, por las cuales hu__iera podido su__ir facilmente un coche de seis ca__allos o el cortejo de una sesion parlamentaria. Pero yo os digo que la escalera de Scrooge era cosa muy diferente: ha__ria de su__ir por ella un coche fune__re, y lo haria con toda facilidad.

Ha__ia alli suficiente amplitud para ello y aun so__ra__a espacio; tal es, quizas, la razon por la cual penso Scrooge __er una comiti__a fune__re en mo__imiento delante de el en la o__scuridad. Media docena de faroles de gas de las calles no ha__rian iluminado __astante __ien el __esti__ulo; supondreis, pues, que esta__a un tanto o__scuro con la manera de alum__rar de Scrooge, que siguio su__iendo sin preocuparse por ello. La o__scuridad es __arata y por eso agrada__ale a Scrooge. Pero antes de

cerrar la pesada puerta, registro las ha__itaciones para __er si todo esta__a en orden; precisamente desea__a hacerlo, porque persistia en el el recuerdo de aquella cara.

La salita, el dormitorio, el cuarto de trastos, todo esta__a normal. Nadie de__ajo de la mesa, nadie de__ajo del sofa; un poco de lum__re en la rejilla; la cuchara y la jofaina, listas; y la cacerolita, con un cocimiento (Scrooge tenia un resfriado de ca__eza) junto al hogar. Nadie de__ajo de la cama; nadie en el ga__inete; nadie dentro de la __ata, que colga__a de la pared en actitud sospechosa. El cuarto de los trastos, como siempre. El __iejo guardafuegos, los zapatos __iejos, dos cestas para pescado, el la__a__o de tres patas y un atizador.

Enteramente satisfecho, cerro la puerta y echo la lla__e, dandole dos __ueltas, lo cual no era su costum__re. Asegurado asi, contra toda sorpresa, se quito la cor__ata, pusose la __ata, las zapatillas y el gorro de dormir, y se sento delante del fuego para tomar su cocimiento.

Era en __erdad un fuego insignificante: nada para noche tan cruda. __iose o__ligado a arrimarse a el todo lo posi__le, cu__riendolo, para poder extraer la mas pequeña sensacion de calor de tal puñado de com__usti__le. El hogar era __iejo, construido por algun comerciante holandes mucho tiempo antes, y pa__imentado con extraños ladrillos holandeses, que representa__an escenas de las Escrituras. Ha__ia Caines y A__eles, hijas de Faraon. reinas de Sa__a, mensajeros angelicos descendiendo a tra__es del aire so__re nu__es que parecian de plumon, A__rahanes, __altasares, apostoles na__egando en mantequilleras, cientos de figuras para atraer la atencion; no o__stante, aquella cara de Marley, muerto siete años antes; llega__a como la __ara del antiguo Profeta y hacia desaparecer todo. Si cada uno de los pulidos ladrillos hu__iera estado en __lanco, con __irtud para presentar so__re su superficie alguna figura pro__eniente de los fragmentados pensamientos de Scrooge, ha__ria aparecido una copia de la ca__eza del __iejo Marley so__re todos ellos.

-¡Patrañas! -dijo Scrooge, y empezo a pasear por la ha__itacion.

Despues de algunos paseos, __ol__io a sentarse. Al recostarse en la silla, su mirada fue a tropezar con una campanilla, una campanilla que no se utiliza__a, colgada en la ha__itacion, y que comunica__a. para algun ser__icio ol__idado, con un cuarto del piso mas alto del edificio. Con gran admiracion, y con extraño e inexplica__le temor, __io que la campanilla empeza__a a oscilar. Oscila__a tan sua__emente al principio, que apenas producia sonido; pero pronto sono estrepitosamente y lo mismo hicieron todas las campanillas de la casa.

Ello podria durar medio minuto, un minuto, mas a Scrooge le parecio una hora. Las campanillas dejaron de sonar como ha__ian empezado: todas a la __ez. A aquel estrepito siguio un ruido rechinante, que __enia de la parte mas profunda, como si alguien arrastrase una pesada cadena so__re los toneles del sotano del __inatero. Entonces recordo Scrooge ha__er oido que los espectros que se aparecian en las casas presenta__anse arrastrando cadenas.

La puerta del sotano a__riose con estrepito y luego se oyo el ruido con mucha mayor claridad en el piso de a__ajo: despues el __iejo oyo que el ruido su__ia por la escalera: despues, que se dirigia derechamente hacia su puerta.

-¿Patrañas, nada mas! -dijo Scrooge-. No quiero pensar en ello.

Sin em__argo, cam__io de color cuando, sin detenerse, el Espectro paso a tra__es de la pesada puerta y entro en la ha__itacion ante sus ojos. Cuando entro, la mori__unda llama dio un salto, como si gritara: "¡Le conozco!· ¡Es el espectro de Marley!", y __ol__io a caer.